

# BIENVENUE

## WILLKOMMEN - WELCOME

# NOUS VOUS SOUHAITONS UN AGRÉABLE PASSAGE EN GARE ET UN BON VOYAGE.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Halt am Bahnhof und eine gute Reise.  
We wish you a pleasant stopover at the station and a good journey.

### RÈGLEMENT DE GARE ET D'USAGE DES TRAINS - BAHNHOF- UND ZUGNUTZUNGSORDNUNG - STATION AND TRAIN USAGE REGULATIONS



**TITRE DE TRANSPORT OBLIGATOIRE**

Avant de monter à bord des trains, il est obligatoire de se munir d'un titre de transport valable et de le présenter à la demande du personnel MOB.

**FAHRKARTE ERFORDERLICH**

Es ist verpflichtend, vor dem Einsteigen in den Zug einen gültigen Fahrausweis zu besitzen und ihn auf Verlangen des MOB-Personals vorzuzeigen.

**VALID TICKET REQUIRED**

Before boarding the train, it is mandatory to have a valid transport ticket and to present it to MOB staff on request.



**LES TITRES DE TRANSPORTS S'ACHÈTENT:**

- Aux automates à billets
- En ligne sur mob.ch ou cff.ch
- Sur l'app Mobile CFF et FAIRTIQ
- Aux guichets MOB et CFF desservis

**FAHRKARTEN ERHÄLTlich:**

An den Fahrkartenautomaten - Über die SBB und FAIRTIQ Mobile App - Online auf mob.ch oder sbb.ch - An den bedienten MOB- und SBB-Schaltern

**TICKETS CAN BE PURCHASED:**

At ticket machines - Via the SBB and FAIRTIQ Mobile App Online at mob.ch or sbb.ch - At staffed MOB and SBB counters



**SANCTIONS POUR ABSENCE DE TITRE DE TRANSPORT VALABLE**

Voyager sans titre de transport valable entraîne le paiement d'une surtaxe de CHF 90.- minimum, d'un forfait de CHF 10.- pour le prix du voyage et d'un montant de CHF 25.- pour frais administratifs. En cas de récidive, le montant sera majoré.

**STRAFEN BEI FEHLENDEM FAHRAUSWEIS**

Fahren ohne gültigen Fahrausweis kostet mindestens CHF 90.-, CHF 10.- für den Fahrpreis und CHF 25.- Verwaltungsgebühr. Bei Wiederholung wird der Betrag erhöht.

**PENALTIES FOR NO VALID TICKET**

Traveling without a valid transport ticket incurs a minimum surcharge of CHF 90.-, CHF 10.- for the fare, and CHF 25.- for administrative fees. The amount will increase for repeat offenses.

**En cas d'indisponibilité de l'appareil de vente (p.ex. automates hors service), veuillez utiliser un autre canal ou point de vente afin d'obtenir un titre de transport valide.**

**Bei Nichtverfügbarkeit des Verkaufsgeräts (z. B. Automaten ausser Betrieb) nutzen Sie bitte einen anderen Verkaufskanal oder eine andere Verkaufsstelle, um einen gültigen Fahrkarte zu erhalten.**

**If the ticket machine is unavailable (e.g. if it is out of order), please use another channel or point of sale to obtain a valid transport ticket.**



**TRANSPORT DES CHIENS À BORD**

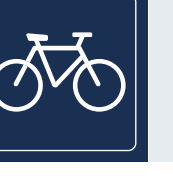
Les chiens sont autorisés à bord des trains et un titre de transport valable pour chien est nécessaire à l'exception des petits chiens jusqu'à 30 cm de hauteur au garrot voyageant dans un sac /panier.

**HUNDE IM ZUG ERLAUBT**

Hunde sind in Zügen erlaubt und es ist ein gültiger Fahrausweis für Hunde erforderlich, mit Ausnahme von kleinen Hunden bis zu einer Schulterhöhe von 30 cm, die in einem Behälter reisen.

**DOG TRANSPORT ON BOARD**

Dogs are allowed on trains and a valid transport ticket for dogs is required, with the exception of small dogs up to 30 cm in height at the withers travelling in an appropriate container.



**TRANSPORT DE VÉLO AUTORISÉ**

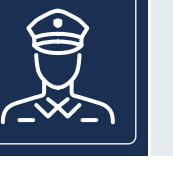
Dans la limite des places disponibles, le transport de vélo est autorisé avec un titre de transport pour vélo valable.

**FAHRRADTRANSPORT ERLAUBT**

Innerhalb der verfügbaren Plätze ist der Fahrradtransport mit einem gültigen Fahrradfahrausweis gestattet.

**BICYCLE TRANSPORT ALLOWED**

Subject to availability, bicycle transport is allowed with a valid bicycle ticket.



**RESPECT ET PROTECTION DU PERSONNEL**

Les injures, les menaces et les voies de fait à l'encontre du personnel sont poursuivies d'office (Art. 59 de la loi sur le transport des voyageurs).

**RESPEKT UND SCHUTZ DES PERSONALS**

Beleidigungen, Drohungen und Tötlichkeiten gegen das Personal werden von Amts wegen verfolgt (Art. 59 des Personenbeförderungsgesetzes).

**RESPECT AND PROTECTION OF STAFF**

Insults, threats, and acts of violence against staff are prosecuted ex officio (Art. 59 of the Passenger Transport Act).



**COMPORTEMENTS À BORD**

Il est interdit d'importuner les autres voyageurs et de diffuser des sons par le biais d'haut-parleurs ainsi que de mettre ses chaussures sur les sièges et de souiller les lieux.

**VERHALTENSWEISEN AN BORD**

Es ist verboten, andere Reisende zu belästigen, Geräusche über Lautsprecher zu verbreiten sowie die Schuhe auf den Sitzen abzulegen und die Orte zu verunreinigen.

**BEHAVIOR ON BOARD**

It is forbidden to disturb other passengers, broadcast sounds through speakers, put shoes on the seats, or soil the premises.



**RESPECTEZ LA PROPRETÉ**

Veuillez jeter les déchets dans les poubelles.

**RESPEKTIEREN SIE DIE SAUBERKEIT**

Bitte werfen Sie den Abfall in die Mülleimer.

**RESPECT THE CLEANLINESS**

Please throw away any trash in the bins.



**ARRÊTS SUR DEMANDE**

Appuyer sur le bouton STOP ou, à l'approche du train, faites un geste de la main au conducteur.

**HALTESTELLEN AUF VERLANGEN**

Drücken Sie den STOP-Knopf oder winken Sie dem Lokführer bei der Einfahrt des Zuges zu.

**REQUEST STOPS**

Press the STOP button or, as the train approaches, please wave to the driver.



**IL EST INTERDIT DE S'ENGAGER SUR LES VOIES**

ou de les traverser ainsi que de bloquer des voies de sauvetage, d'évacuation et de circulation.

**ZUGANG ZU DEN GLEISEN VERBOTEN**

oder diese zu überqueren sowie Rettungs-, Evakuierungs- und Verkehrswege zu blockieren.

**IT IS FORBIDDEN TO ENTER THE TRACKS**

or to cross them as well as to obstruct or block rescue, evacuation and traffic pathways.



**IL EST INTERDIT DE FUMER**

y compris les cigarettes électroniques, ainsi que de consommer tout autre stupéfiant.

**ES IST VERBOTEN ZU RAUCHEN**

einschliesslich E-Zigaretten, sowie der Konsum anderer Drogen.

**IT IS FORBIDDEN TO SMOKE**

including e-cigarettes as well as to consume any other drugs.



**IL EST INTERDIT DE ROULER**

avec des véhicules de tout type (vélos, trottinettes, etc.), à l'exception des véhicules pour personnes à mobilité réduite (p.ex. fauteuils roulants).

**FAHREN VERBOTEN**

mit Fahrzeugen aller Art (Fahrräder, Roller, etc.), mit Ausnahme von Fahrzeugen für Menschen mit eingeschränkter Mobilität (z. B. Rollstühle).

**IT IS FORBIDDEN TO RIDE**

with vehicles of any kind (bikes, scooters, etc.), except for vehicles for people with reduced mobility (e.g., wheelchairs).

**Le non-respect du règlement et/ou l'adoption d'un comportement inapproprié peut entraîner une sanction allant de l'avertissement jusqu'à l'interdiction d'utiliser le réseau MOB / MVR. Le droit d'engager des poursuites judiciaires, civiles et pénales, en cas de non-respect des dispositions légales est réservé.**

Die Missachtung der Vorschriften kann eine Strafe von einer Verwarnung bis zum Verbot der Nutzung des MOB/MVR-Netzes nach sich ziehen. Das Recht, rechtliche Schritte bei Verstößen gegen gesetzliche Bestimmungen einzuleiten, bleibt vorbehalten.

Failure to comply with the regulations and/or adopting inappropriate behavior may result in a sanction ranging from a warning to a ban from using the MOB / MVR network. The right to take legal, civil, and criminal action in case of non-compliance with legal provisions is reserved.



Compagnie du Chemin de fer Montreux Oberland Bernois SA

Rue de la Gare 22 - 1820 Montreux

mob.ch



V.2025